



medi GmbH & Co. KG
 Medicusstraße 1
 D-95448 Bayreuth
 Germany
 T +49 921 912-0
 F +49 921 912-780
 ortho@medi.de
 www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
 Posthoornstraat 13/1
 3582 Koersel
 Belgium
 T: + 32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Brasil
 Rua Cristovan de Vita, n.º 260, Un. 30,
 Centro Logístico Raposo Tavares,
 Vila Camargo
 Vargem Grande Paulista - SP
 CEP 06730-000
 Brasil
 T: +55-11-3500 8005
 sac@medibrasil.com
 www.medibrasil.com

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

E+motion®

Manumed® active E+motion®

Handgelenkbandage
 Wrist support

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
 Instrucciones de uso. Instrucoes para aplicacao. Istruzioni
 per l'uso. Navod k pouziti. Instrukcija po ispolzovanju.
 Instrukcja zakladania. Instrukcja z wykorzystaniem. Navod
 na pouzitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Istruzioni di utilizzare.
 הוראות שימוש.

medi Performance Collection



Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical est destiné à usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Důležité informace

Medicínský produkt je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания

Данное медицинское изделие предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



4 051526 930858



E013671/06.2018

medi. I feel better.

Manumed active

Zweckbestimmung

Manumed active ist eine Handgelenkkompressionsbandage. Das Produkt ist ausschließlich zur orthetischen Versorgung des Handgelenkes bestimmt und nur für den Gebrauch bei intakter Haut oder sachgemäßer Wundversorgung einzusetzen.

Anwendungsbereiche

- Schmerzhafter Verschleiß des Handgelenks (Arthrose)
- Reizzustände und Entzündungen im Handgelenk (z.B. Arthritis, rheumatisch, durch Überlastung, nach Operationen, etc.)
- Verletzungen des Handgelenks, z.B. Verstauchungen
- Sehnenscheidenentzündung
- Instabilitätsgefühle im Handgelenk

Nebenwirkungen / Gegenanzeigen

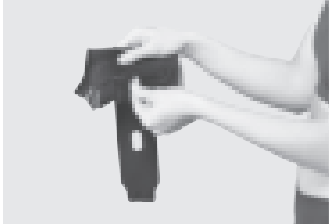
Nebenwirkungen auf den gesamten Körper sind derzeit nicht bekannt. Allerdings kann es bei zu fest anliegenden Hilfsmitteln, z.B. Bandagen, im Einzelfall zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Aus diesem Grund sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schellung oder Rötung).
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Bereich Unterarm/Hand
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Eine Kombination mit anderen Produkten, z.B. Armstrümpfen, muss vorab mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.

Wirkungsweise / Tragehinweis

Manumed active bewirkt durch das Zusammenspiel aus kompressivem Gestrück, Gurtband und individuell anpassbarer Schiene einen stabilisierenden Effekt, der unzuträgliche Bewegungen des Handgelenkes verhindert. Damit werden die Unterarmmuskulatur sowie Sehnen und Sehnenansätze im betroffenen Bereich entlastet und Reizungen reduziert. Die Kompression des Gestrücks wirkt zudem Schwellung begrenzend.



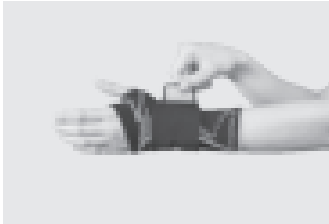
1



2



3



4

medi Orient M.E.A. ZCC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
United Arab Emirates
T: +971-4 2557344
F: +971- 4 2557399
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z.o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Unit 1806, Floor 18, Sandhill Plaza No. 1
2290 Zuchongzhi Road
200131 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-1366 1668 687
F: +86-2161 7696 07
infocn@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Kültür mah. çaldıran sok.14/3
06420 Çankaya/Ankara
Turkey
T +90 312 435 20 26
F +90 312 434 22 82
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden, während längerer Ruhephasen jedoch (z.B. Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden. Dies sollte aber nach dem eigenen Tragegefühl erfolgen. Bei unerwarteten, übermäßigen Veränderungen, z.B. eine Verstärkung der Beschwerden, legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Fachgeschäft.

Die Bandage ist zum Gebrauch in Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen / Ablegen

Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

- Kletten Sie das beiliegende Gurtband vor dem Anlegen der Bandage mittig auf den Bereich der Stabtasche. Dabei wird das Gurtband mit dem breiten Ende auf die Stabtasche geklettet, so dass die Daumenöffnung der Bandage und das Gurtband zu einer Seite hin zeigen (Abb. 1).
- Ziehen Sie die Bandage über die Hand. Dabei ist der „E+motion“ Schriftzug auf dem Handrücken zu sehen (Abb. 2).
- Schließen Sie das Gurtband derart, dass die Öffnung im Gurtband über dem äußeren Handknöchel positioniert ist (Abb. 3).
- Kletten Sie anschließend das schmale Gurtende auf den Gurt (Abb. 4).
- Achten Sie beim Anlegen der Bandage auf die richtige Stabposition. Der Stab sollte möglichst gerade zum Unterarm verlaufen (Abb. 5).

Zum Abnehmen öffnen Sie das Gurtband. Greifen Sie von der Handinnenfläche aus in die Bandage. Mit Druck auf die innen liegende Tasche und die Schiene ziehen Sie die Bandage von der Hand.

Anpassen der Handschiene

Die Handschiene lässt sich bei einer Temperatur von ca. 200 °C individuell anpassen.

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes. Die Schiene muss vor dem Waschen entfernt werden. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen, Salben und Seifenrückstände können das Material angreifen, den Clima Comfort-Effekt beeinträchtigen und Hautirritationen hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand, oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler.

- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur und trocken lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyester, Merino, Elastan

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Manumed active

Intended purpose

Manumed active is a wrist compression support. The product is exclusively to be used for the orthotic fitting of the wrist and only on intact skin or if any wounds have been properly covered.

Areas of use

- Painful attrition of the wrist (arthrosis)
- Irritations and inflammations in the wrist (e.g. arthritis, rheumatic, through overstrain, after operations, etc.)
- Wrist injuries, e.g. sprains
- Tendon inflammations
- Feelings of instability in the wrist

Side-effects / Contraindications

There are no known side effects if the correctly sized product is fitted as recommended. However, if supports (or similar aids) are too tight, this may lead to local pressure effects or the constriction of blood vessels or nerves in individual cases. You should thus consult your doctor in the following circumstances and before applying the support,:

- Diseases or injuries of the skin in the area of use, especially with inflammatory symptoms (excessive warming, swelling or reddening).
- Paralgesia and circulatory disorders of the forearm or hand.
- Lymph outflow disorders as well as unclear swellings of soft tissues outside the area of use.

Any combination with other products (e.g. arm stockings) must be discussed beforehand with the attending doctor.

Mode of action / Comment on wear

Manumed active has a stabilising effect that prevents unhealthy movements of the wrist through the interaction of compressive knitted fabric, belt strap and individually adjustable splints. This relieves the muscles of the lower arm as well as tendons and tendon insertions in the affected area and reduces irritations. The compressive effect of the knitted fabric also restricts swelling.

In principle, the support can be worn for the whole day but should be taken off during longer periods of rest (e.g. sleep). But you should make this dependent on how you feel. In the event of unexpected, excessive changes, e.g. an intensification of the symptoms, please take the product off immediately and contact your doctor or supplying dealer.

The support is suitable for use in water. After use, please rinse out thoroughly.

Putting on / Taking off

Please note that initial fitting should be supervised by a qualified healthcare professional.

- Before you put the bandage on, stick the attached strap to the middle of the cloth-covered support. The wide end of the strap should be attached to the cloth-covered support so that the thumb opening in the bandage and the strap are on the same side (Fig. 1).
- Now pull the bandage over your hand. The “E+Motion” slogan should be on the back of the hand here (Fig. 2).
- Fasten the strap so that the opening in the strap goes over your outside wristbone (Fig. 3).
- Then attach it by affixing the narrow end of the strap to the strap (Fig. 4).
- Ensure that the support is positioned correctly when you put the bandage on. The support should be lined up with the underside of your forearm as straight as possible.

To take it off, undo the strap. Push the palm of your hand out of the bandage. Apply pressure to the inside pockets and guides, and pull the bandage off your hand.

Adjusting the splint

The splint can be individually adjusted at a temperature of around 200 °C.

Care instructions

Velcro fasteners should be closed for washing. We recommend using a laundry bag. The splint must be removed before washing. Fabric softeners, fats, oils, lotions, ointments and soap residues can affect the material, hinder the Clima Comfort effect and cause skin irritations.

- Wash the product by hand, preferably using a medi clean detergent, or in delicate cycle at 30°C using a mild detergent without fabric conditioners.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Note on storage

Must be stored dry and at room temperature. Must be protected from the sun and moisture.

Composition of the material

Polyamide, polyester, merino, elasthane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

Manumed active

Utilisation prévue

Manumed active est un bandage de compression pour l'articulation de la main. Ce produit doit être utilisé exclusivement pour le traitement orthésique de l'articulation de la main et convient uniquement à l'utilisation sur une peau saine et avec un recouvrement des plaies en bonne et due forme.

Indications

- Usure douloureuse du poignet (arthrose)
- Irritations et inflammations au niveau du poignet (par ex. arthrite, rhumatisme, due à une sur-sollicitation, après des opérations etc.)
- Blessures du poignet, par ex. foulures
- Tendovaginite
- Sensations d'instabilité au niveau du poignet

Effets secondaires/Contre-indications

Aucune contre-indication, sur l'ensemble du corps, n'est connue à ce jour. En revanche, le port d'accessoires serrés tels que les bandages peut, dans certains cas, provoquer des points de pression locaux ou un rétrécissement des vaisseaux sanguins ou des nerfs. C'est pourquoi nous vous recommandons de prendre l'avis de votre médecin traitant, avant l'application, dans les cas suivants :

- Maladies ou blessures de la peau au niveau de la zone d'application, surtout en présence de symptômes d'inflammation (échauffement excessif, gonflement ou rougeurs)
- Troubles sensitifs et troubles circulatoires au niveau de l'avant bras/de la main
- Troubles du flux lymphatique – également enflures légères de parties molles en dehors de la zone d'application

Si vous souhaitez associer les bandages à d'autres produits, par ex. à des contentions du bras, parlez-en, au préalable, à votre médecin traitant.

Mode d'action/Conseils de port

Par l'action conjuguée de la maille de contention, de la sangle et d'un rail pouvant être ajusté de manière individualisée, Manumed produit un effet de stabilisation, empêchant des mouvements nocifs du poignet. Ceci permet de soulager les muscles de l'avant-bras ainsi que les tendons dans la zone concernée et de réduire les irritations. La compression de la maille limite également la formation d'œdèmes.

En principe, le bandage peut être porté toute la journée, mais il est toutefois vivement conseillé, pendant des phases de repos de plus longue durée (par ex.

pendant le sommeil), de retirer le bandage. Chaque personne doit toutefois évaluer son propre confort. Si vous constatez des changements inattendus et excessifs, par ex. une aggravation des symptômes, veuillez immédiatement le retirer et contactez votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Le bandage peut être utilisé dans l'eau. Veuillez ensuite rincer abondamment le produit.

Pose / Retrait

Veuillez noter que vous devrez effectuer la première pose sous les instructions d'un personnel qualifié formé à cet effet.

- Fixez la sangle au centre de la zone de l'attelle avant la pose du bandage. Lors de la fixation, placez l'extrémité large de la sangle sur le velcro de l'attelle en veillant à ce que l'ouverture du bandage pour le pouce et la sangle soient orientées dans la même direction (fig. 1).
- Enfilez le bandage par-dessus la main. L'inscription «E+motion» doit être visible sur le dos de la main (fig 2).
- Fermez la sangle en veillant à ce que l'ouverture de la sangle soit positionnée sur l'extérieur du poignet (fig. 3).
- Fixez ensuite, à l'aide du velcro, l'extrémité étroite de la sangle sur la sangle (fig. 4).
- Veillez à positionner correctement l'attelle lors de la pose du bandage. L'attelle devrait être aussi droite que possible dans la continuité de l'avant-bras (fig. 5).

Pour retirer le bandage, ouvrez la sangle. Attrapez le bandage du côté de la surface interne de la main. Passez le bandage par-dessus la main en faisant pression sur le support palmaire intérieur et l'attelle.

Ajustement du rail

Le rail peut être ajusté de manière individuelle à une température d'env. 200 °C.

Conseils d'entretien

Les bandes Velcro doivent être fermées pour le lavage. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Retirez l'attelle avant de laver. L'adoucissant, les matières grasses, l'huile, les lotions, la pommade et les restes de savon peuvent endommager la matière, diminuer l'effet Clima Comfort et causer des irritations de la peau.

- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.

- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition

Polyamide, Polyester, Merino, Elasthan

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement !

Manumed active

Finalidad

Manumed active es un vendaje de compresión para la muñeca. Este producto es exclusivo para comenzar tratamientos ortésicos para la muñeca y solo destinado para su uso sobre la piel intacta y/o sobre heridas debidamente cubiertas.

Indicaciones

- Desgaste doloroso de la muñeca (artrosis)
- Estados de irritación e inflamaciones en la muñeca (p. ej., artritis, reumática, por sobrecarga, con posterioridad a intervenciones quirúrgicas, etc.)
- Lesión de la muñeca, p. ej., dislocaciones
- Tendovaginitis
- Sensación de inestabilidad en la muñeca

Efectos secundarios / Contraindicaciones

Actualmente no se conocen efectos secundarios en el cuerpo. Sin embargo, una colocación demasiado ceñida de dispositivos auxiliares, como por ejemplo vendajes, puede dar lugar, en determinados casos, a síntomas de compresión local o estrangulamiento de vasos sanguíneos o nervios. Por este motivo, en caso de presentarse las siguientes circunstancias, debería consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Enfermedades o lesiones cutáneas en la zona de colocación, sobre todo en caso de síntomas de irritación (calentamiento excesivo, inflamación o enrojecimiento).
- Trastornos sensitivos y vasculares en la zona del antebrazo/de la mano
- Trastornos del drenaje linfático, así como inflamaciones de origen desconocido de las partes blandas fuera de la zona de colocación

La combinación con otros productos, como p. ej. media de compresión para el brazo, se debe consultar previamente con el médico.

Actuación / Indicaciones relativas al uso

Manumed active produce un efecto estabilizador gracias a la combinación de un tejido compresivo, una cinta y una férula de adaptación individual, el cual evita movimientos dolorosos de la muñeca. Con ello se alivian la carga de la musculatura del antebrazo así como las inserciones de los tendones en la zona afectada y se reducen las irritaciones. Asimismo, la compresión del tejido limita la inflamación.

En principio, el vendaje puede emplearse durante todo el día, sin embargo, durante períodos de descanso prolongado (p. ej., al dormir) es recomendable retirar el vendaje. Es conveniente que sea el propio usuario quien decida el tiempo de empleo. En caso de que se produzcan cambios inesperados, p. ej. un aumento de las molestias, quítese inmediatamente el producto y consulte a su médico o a su establecimiento especializado.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación / Retirada

Tenga en cuenta que el producto se deberá colocar por primera vez bajo la supervisión de personal especializado y formado.

- Antes de colocar el vendaje, pegue la cinta suministrada en el centro, en la zona del bolsillo de la varilla. La cinta se pegará en el bolsillo de la varilla por el extremo más ancho, de manera que la apertura del pulgar del vendaje y la cinta quedarán mirando para el mismo lado (fig. 1).
- Coloque el vendaje sobre la mano. Deberá verse el logotipo “E+motion” en el dorso de la mano (fig. 2).
- Cierre la cinta de tal modo que la apertura de la cinta quede posicionada encima del nudillo exterior de la mano (fig. 3).
- Por último, pegue el extremo fino de la cinta en la cinta (fig. 4).
- Al colocar el vendaje, asegúrese de que la varilla quede en la posición correcta. La varilla debe quedar lo más recta posible en el antebrazo (fig. 5).

Para retirarla, abra la cinta. Agarre el vendaje por la cara interior de la mano. Retire el vendaje de la mano, ejerciendo presión sobre el bolsillo interior y la tablilla.

Adaptación de la férula

La tablilla puede adaptarse individualmente a una temperatura de aprox. 200 °C.

Instrucciones de cuidado

Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar la tablilla articulada. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado. Los suavizantes, las grasas, los aceites, las lociones, las pomadas y los restos de jabón pueden ser perjudiciales para el material o el efecto de Clima Comfort así como provocar irritaciones en la piel.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con detergente medi clean, o en modo ropa delicada a 30°C con detergente para ropa delicada sin suavizante.

- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente en un lugar seco. Proteja de la radiación solar directa y de la humedad.

Composición

Polyamide, Polyester, Merino, Elasthan

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

Manumed active

Finalidade

Manumed active é uma bandagem de compressão para o pulso. O produto deve ser utilizado apenas para o tratamento ortopédico do pulso e só é adequado à utilização com pele intacta e com a devida cobertura da ferida.

Âmbitos de aplicação

- Desgaste doloroso do pulso (artrose)
- Estados de irritabilidade e inflamações no pulso (p. ex. artrite, reumatismo, excesso de esforço, após operações, etc.)
- Lesões do pulso, p. ex. entorses
- Tendinites
- Sensações de instabilidade no pulso

Efeitos secundários / Contra-indicações

De momento não são conhecidos efeitos secundários em todo o corpo. No entanto, em caso de dispositivos auxiliares demasiado apertados, p.ex., ligaduras, poderá excepcionalmente ocorrer uma sensação de compressão local ou constrição dos vasos sanguíneos ou dos nervos. Por este motivo, na eventualidade das seguintes situações deverá consultar o seu médico antes da utilização:

- Doenças ou ferimentos de pele na área de utilização, especialmente no caso de sinais de irritação (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão);
- Falhas de circulação sanguínea e de sensibilidade na zona do antebraço/da mão;
- Anomalias na drenagem linfática - também inchaços não evidentes de tecidos moles fora da área de utilização.

Com o médico responsável deverá ser acordada, com antecedência, uma combinação com outros produtos, p.ex. meias de compressão para o braço.

Modo de acção / indicações de uso

A combinação da malha compressor, da tira de reforço e da tala com ajuste individual de Manumed active provoca um efeito estabilizador que impede movimentos nocivos do pulso. Desta forma, a musculatura do antebraço, os tendões e as enteses na zona afectada são aliviados e as irritações são reduzidas. A compressão da malha tem além disso um efeito limitador de inchaços.

Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia, mas deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p. ex. para dormir).

No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. Em caso de alterações inesperadas excessivas, p. ex., dores mais fortes, por favor retire imediatamente o produto e consulte o seu médico ou a respectiva loja especializada.

A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxague exhaustivamente o produto.

Colocar / Retirar

Observe que a primeira colocação deve ser realizada sob a orientação de pessoal especializado com formação.

- Ponha a precinta antes de colocar a ligadura no centro da bolsa da tala. Neste passo, a precinta com a extremidade larga é fixada, de modo a que a abertura do polegar da ligadura e a precinta fiquem viradas para o mesmo lado (Fig. 1).
- Puxe a ligadura sobre a mão Neste caso, o logotipo “E+motion” está visível nas costas da mão (Fig. 2).
- Aperte a precinta de modo a que a abertura existente fique posicionada acima da zona externa dos nós dos dedos (Fig. 3).
- De seguida, fixe a extremidade estreita da precinta à precinta (Fig. 4).
- Certifique-se de que a tala fica bem posicionada ao colocar a ligadura. A tala deve ficar o mais justa possível ao antebraço (Fig. 5).

Para retirá-la, abra a precinta. Agarre na ligadura a partir da palma da mão. Efetuando pressão sobre a bolsa interior e a tala, puxe a ligadura, retirando-a da mão.

Ajuste da tala da mão

A tala da mão pode ser ajustada individualmente a cerca de 200 °C de temperatura.

Instruções de lavagem

Fechar os fechos em velcro antes de lavar e remover a calha da articulação. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Amaciador, gorduras, óleos, loções, pomadas e resíduos de sabão podem agredir o material, prejudicar o efeito Clima Comfort e causar irritações cutâneas.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação

Guarde à temperatura ambiente e em local seco. Proteja dos raios solares directos e da humidade.

Composição

Polyamide, Polyester, Merino, Elasthan

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação

Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Manumed active

Scopo

Manumed active è un bendaggio di compressione per il polso. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per il trattamento ortesico del polso e solo in caso di pelle intatta o su ferite adeguatamente coperte.

Ambiti di applicazione

- Logoramento doloroso dell'articolazione del polso (artrosi)
- Irritazioni e infiammazioni a carico dell'articolazione del polso (ad es. artrite, disturbi reumatici, dovuti a sovraccarico, in seguito a interventi chirurgici, ecc.)
- Lesioni dell'articolazione del polso, ad es. slogature
- Tendinite
- Sensazioni di instabilità all'articolazione del polso

Effetti collaterali / controindicazioni

Al momento non sono noti effetti collaterali a carico di tutto il corpo. Tuttavia ausili come, ad es. fasciature, applicati in modo troppo aderente possono, a seconda dei casi, causare manifestazioni locali derivanti da compressione o anche comprimere vasi sanguigni o fibre nervose. Per questa ragione, nei seguenti casi è necessario consultare il proprio medico curante prima dell'utilizzo:

- Malattie o lesioni cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in caso di sintomi infiammatori (eccessivo surriscaldamento, gonfiore o arrossamento).
- Disturbi circolatori e legati alla sensibilità nell'area dell'avambraccio/della mano
- Disturbi al sistema linfatico, gonfiori anche non evidenti delle parti molli lontano dall'area di applicazione

Un eventuale utilizzo combinato con altri prodotti, ad es. bracciali compressivi, va concordato preventivamente con il medico curante.

Funzionamento / modalità d'uso

Attraverso l'interazione della maglia compressiva, della cintura e della stecca adattabile individualmente, Manumed active esercita un effetto stabilizzante che impedisce movimenti inopportuni dell'articolazione del polso. In tal modo si scaricano la muscolatura dell'avambraccio nonché i tendini e le inserzioni tendinee nell'area interessata, e si riducono le irritazioni. La compressione esercitata dalla maglia limita inoltre l'insorgere di gonfiori.

In linea di massima, la fasciatura può essere indossata tutto il giorno, ma durante pause di riposo prolungate (ad es., quando si dorme) è opportuno rimuoverla. A tale proposito, basarsi sulle proprie sensazioni durante l'utilizzo. In caso di variazioni inattese ed eccessive, ad es. un'acutizzazione dei disturbi, rimuovere immediatamente il prodotto e consultare il medico o il rivenditore.

La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Applicazione / rimozione

La prima applicazione dovrebbe avvenire sotto la guida di personale specializzato addestrato.

- Allacciare il cinturino prima di applicare la fasciatura al centro, sulla zona della tasca dell'asta. Durante questa operazione il cinturino con l'estremità larga viene allacciato sulla tasca dell'asta in modo che l'apertura per il pollice della fascia e il cinturino siano sullo stesso lato (fig. 1).
- Tirare la fasciatura sopra la mano. In questo modo la scritta "E+motion" è visibile sul dorso della mano (fig. 2).
- Chiudere il cinturino in modo che l'apertura del cinturino sia posizionata sopra la nocca più esterna (fig. 3).
- Allacciare quindi l'estremità stretta della cinghia sulla cinghia stessa (fig. 4).
- Prestare attenzione, durante l'applicazione della fasciatura, alla corretta posizione dell'asta. L'asta dovrebbe essere il più possibile dritta lungo l'avambraccio (fig. 5).

Per rimuoverla aprire il cinturino. Afferrare la fasciatura dal lato interno della mano. Esercitando una pressione sulla tasca interna e sulla stecca, rimuovere la fasciatura dalla mano.

Adattamento della stecca

La stecca può essere adattata individualmente a una temperatura di ca. 200 °C.

Indicazioni per la manutenzione

Chiudere le chiusure a Velcro prima di lavare e rimuovere le aste dell'imbottitura. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Ammorbidenti, grassi, oli, lozioni, pomate e residui di sapone possono danneggiare il materiale, compromettere l'effetto Clima Comfort e causare irritazioni cutanee.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo delicato senza ammorbidente.

- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Riporre in luogo asciutto e a temperatura ambiente. Proteggere dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità.

Composizione

Polyamide, Polyester, Merino, Elasthan

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

Manumed active

Informace o účelu použití

Výrobek Manumed active je kompresní bandáž zápěstního kloubu. Výrobek je určen výhradně k ortotické terapii zápěstního kloubu, pokožka v oblasti přiložení ortézy nesmí být poškozena nebo poraněná a případná rána musí být odborně zakryta.

Oblasti použití

- Bolestivé opotřebením zápěstního kloubu (artróza)
- Iritiční stavy a záněty zápěstního kloubu (např. artritida, revma, v důsledku přetížení, po operacích, atd.)
- Poranění zápěstního kloubu, např. vymknutí kloubu
- Tendovaginitida
- Pocity instability v zápěstním kloubu

Vedlejší účinky / kontraindikace

Vedlejší účinky na celé tělo nejsou v současné době známy. Ovšem při příliš pevně upnutých pomůckách, např. bandážích, může individuálně docházet k lokálním otlakům nebo zúžení cév nebo nervů. Z tohoto důvodu byste se v následujících případech měli před použitím pomůcky poradit se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění kůže v oblasti použití, zejména při zánětlivých příznacích (nadměrné zahřátí, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvení v oblasti předloktí a ruky
- Poruchy odtoku lymfy – dále nejednoznačné otoky měkkých tkání kolem oblasti použití

Kombinace s jinými produkty, např. kompresními punčochami, je předem nezbytné projednat s ošetřujícím lékařem.

Působení / pokyny pro nošení

Souhrou kompresivní pleteniny, pásu a individuálně přizpůsobitelné dlahy dociluje Manumed stabilizační efekt, který zamezuje škodlivým pohybům zápěstního kloubu. Tím dochází k odlehčení svalů, šlach a úponů šlach předloktí ke snížení iritací. Komprese pleteniny navíc zabraňuje šíření otoku.

Zásadně je možné bandáž nosit celodenně, při delších klidových přestávkách (např. při spánku) je vhodné bandáž sejmout. Důležitý je přitom vlastní pocit z nošení. Pokud se během nošení dostaví nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, neprodleně produkt sejměte a kontaktujte svého lékaře nebo specializovanou prodejnu zdravotnických potřeb.

Bandáž je vhodná i pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Použití / příložený

Mějte prosím na zřeteli, že první nasazení musí být provedeno s instruktáží zaškoleného odborného personálu.

- Před přiložením bandáže upevněte příložený popruh pomocí suchého zipu doprostřed kapsy na dlahu. Přitom se popruh upevní na kapsu na dlahu širokým koncem tak, aby otvor na palec v bandáži a popruh ukazoval na jednu stranu (obr. 1).
- Natáhněte bandáž na ruku. Na hřbetu ruky by přitom měl být vidět nápis „E+motion“ (obr. 2).
- Zapněte popruh tak, aby byl otvor v popruhu umístěn nad vnějšími klouby (obr. 3).
- Pak připněte suchý zip úzkého konce na popruh (obr. 4).
- Při přikládání bandáže dejte pozor na správnou polohu dlahy. Dlahy by měla směřovat pokud možno rovně k předloktí (obr. 5).

Pro sejmutí rozepte popruh. Sáhnete do bandáže zevnitř z dlaně. Tlakem na vnitřní kapsu a dlahu stáhněte bandáž z ruky.

Přízpusobení dlahy

Dlahy lze při teplotě ca. 200 °C individuálně přízpusobit.

Pokyny k praní

Před praním uzavřete pásky na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu. Doporučujeme použití pracího pytlíku. Aviváže, tuky, oleje, tělová mléka, masti a zbytky mýdel mohou způsobovat narušení materiálu, negativně ovlivňovat efekt Clima Comfort a vyvolávat podráždění pokožky.

- Výrobek perle nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30°C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Skladujte při pokojové teplotě na suchém místě. Chraňte před přímým slunečním zářením a vlhkostí.

Složení materiálu

Polyamide, Polyester, Merino, Elasthan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

Manumed active

Назначение

Manumed active представляет собой давящую повязку для лучезапястного сустава. Изделие необходимо применять исключительно для ортезного лечения лучезапястного сустава; оно предназначено только для использования при отсутствии повреждений на коже в качестве раневого покрытия.

Показания

- Повреждения запястья, в том числе растяжения и надрывы связок
- Артрозы
- Нестабильность запястья
- Тендиниты
- Боль в области запястья, в том числе ревматическая

Противопоказания

Пожалуйста, проконсультируйтесь со своим доктором, если у Вас имеются следующие симптомы:

- заболевания и повреждения кожи в области запястья и кисти, особенно если имеются признаки воспаления (повышение температуры, отек, покраснение);
- нарушения чувствительности и кровоснабжения в области запястья и кисти;
- нарушения дренажа лимфы и отек мягких тканей запястья и кисти неясного происхождения;
- компрессионный синдром (сдавление нервов предплечья).

Бандажи или ортопедические изделия могут вызывать локальные симптомы сдавления, если они очень плотно прилегают. В редких случаях, это может быть причиной сдавления кровеносных сосудов или нервов.

Принцип действия/Особенности

Manumed active изготовлен с учетом анатомических пропорций запястья и кисти. На внутренней стороне имеется индивидуально адаптируемая шина. Шина и широкий ремень стабилизируют и фиксируют запястье. Бандаж ограничивает движения в запястье, что уменьшает напряжение мышц предплечья и разгружает зоны прикрепления их сухожилий в области локтя. Это уменьшает болезненность. Широкий ремень имеет отверстие, чтобы предотвратить чрезмерное давление на наружную область сустава. Компрессионная ткань улучшает кровоснабжение тканей и ускоряет рассасывание отека.

Рекомендации по использованию

Во время длительных периодов отдыха (например, во время сна) Mapumed active можно снимать. Если происходят неожиданные изменения, например, усиливаются симптомы болезни, Вы должны снять бандаж и связаться с доктором.

Рекомендации по надеванию

Обратите внимание: в первый раз надевать изделие следует под наблюдением квалифицированного специалиста, который прошел соответствующее обучение.

- Перед надеванием бандажа прикрепите прилагаемый ремешок с помощью липучки посередине в области кармана для шины. Широкий конец ремешка необходимо прикрепить к карману для шины таким образом, чтобы отверстие для большого пальца в бандаже и ремешок были направлены в одну сторону (рис. 1).
- Наденьте бандаж на руку. Надпись «E+motion» должна быть на тыльной стороне ладони (рис. 2).
- Застегните ремешок так, чтобы отверстие в нем находилось над наружной областью запястья (рис. 3).
- Затем пристегните узкий конец ремешка к самому ремешку (рис. 4).
- При надевании бандажа проследите, чтобы шина была расположена правильно. Шина по возможности должна пролегать по прямой линии относительно предплечья (рис. 5).

Для снятия расстегните ремешок. Возьмитесь за бандаж с внутренней стороны ладони. Нажимая на расположенный внутри карман и шину, снимите бандаж с руки.

Моделирование шины для запястья

Шина для запястья моделируется при нагревании до температуры около 200°C.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины. Мы рекомендуем использовать мешок для белья. Ополаскиватели, жиры, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут оказывать агрессивное влияние на материал, нарушить эффект Clima Comfort и привести к раздражению кожи.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства med clean или в щадящем режиме стирки при температуре 30 °C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.

- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Материалы

Полиамид, Полиэстер, меринос, эластан

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

Manumed active

Przeznaczenie

Manumed active jest stabilizatorem kompresyjnym nadgarstka. Produkt należy stosować wyłącznie jako zaopatrzenie ortetyczne nadgarstka i tylko na nieuszkodzoną skórę do prawidłowego opatrywania ran.

Wskazania do stosowania

- Bolesne zużycie stawu nadgarstkowego (choroba zwyrodnieniowa)
- Podrażnienia i zapalenia stawu nadgarstkowego (np. zapalenie stawów, reumatyzm, przeciążenie, stan pooperacyjny, itd.)
- Urazy stawu nadgarstkowego, np. zwichnięcia
- Zapalenie pochewki ścięgna
- Uczucie niestabilności stawu nadgarstkowego

Działania niepożądane / przeciwwskazania

Nie stwierdzono dotychczas żadnych ogólnoustrojowych działań niepożądanych. Jednakże zbyt mocne ściśnięcie środków pomocniczych, np. bandaży może w niektórych przypadkach prowadzić do wystąpienia objawów ucisku lub zwężenia naczyń lub nerwów. W przypadku wystąpienia poniższych okoliczności należy przed zastosowaniem opaski skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie:

- Schorzenia lub uszkodzenia skóry na obszarze zastosowania produktu, przede wszystkim przy objawach zapalnych (nadmierne rozgrzanie, opuchlizna czy zaczerwienienie).
- Zaburzenia czucia i dopływu krwi w przedramieniu i dłoni
- Zaburzenia odpływu limfy – również niejednoznaczne obrzmienie tkanek miękkich przy okolicy zastosowania opaski

Stosowanie łącznie z innymi produktami, np. z pończochami uciskowymi należy wcześniej skonsultować z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sposób działania / wskazówka odnośnie noszenia

Dzięki połączeniu dzianiny uciskowej, paska i dopasowanej indywidualnie szyny Manumed active wywołuje efekt stabilizacji, zapobiegając niekorzystnym ruchom stawu nadgarstkowego. W ten sposób odciążone są mięśnie przedramienia oraz ścięgna i przyczepy ścięgien w nadgarstku. Ucisk dzianiny powoduje ponadto ograniczenie opuchlizny.

Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Przy dłuższych okresach odpoczynku (podczas snu) należy ściągnąć opaskę. Decyzję o tym należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć podczas noszenia. Jeżeli

wystąpiłyby jakieś nieoczekiwane, nadmierne zmiany np. nasilenie się dolegliwości, należy produkt natychmiast zdjąć i skontaktować się z lekarzem prowadzącym leczenie lub sklepem specjalistycznym.

Opaska nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać

Zakładanie / zdejmowanie

Pierwsze zakładanie ortozy powinno odbyć się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu specjalistycznego.

- Przed założeniem bandaża naklej dołączoną taśmę elastyczną na środku kieszeni na szyny. Naklej przy tym szerszy koniec taśmy elastycznej na kieszeń na szyny tak, aby otwór na kciuk w bandażu i taśma elastyczna były skierowane w jedną stronę (rys. 1).
- Naciągnij bandaż na dłoń. Logo „E+motion” jest przy tym widoczne na grzbiecie dłoni (rys. 2).
- Zamknij taśmę elastyczną tak, aby otwór w niej znajdował się nad zewnętrzną kostką dłoni (rys. 3).
- Następnie naklej wąski koniec taśmy na taśmę (rys. 4).
- Podczas zakładania bandaża zwróć uwagę, aby szyna była właściwie umieszczona. Szyna powinna być ułożona w miarę możliwości prosto do przedramienia (rys. 5).

Aby zdjąć, należy otworzyć taśmę elastyczną. Z wewnętrznej części dłoni sięgnij do bandaża. Ściągnij bandaż z dłoni, dociskając wewnętrzną kieszeń i szynę.

Dopasowanie szyny nadgarstkowej

Szynę nadgarstkową można indywidualnie uformować w temperaturze około 200 °C.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem. Zalecamy stosowanie woreczka do prania. Płyny do płukania tkanin, smary, oleje, lotony, maści i resztki mydła mogą uszkodzić materiał, zaburzyć efekt Clima Comfort i wywołać podrażnienia skóry.

- Produkt należy prać ręcznie, najlepiej środkiem do mycia marki medi clean, lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczonego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym miejscu. Chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych i wilgocią.

Skład

Polyamide, Polyester, Merino, Elasthan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Pracownicy firmy medi

Życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

Manumed active

Призначення

Manumed active – це бандаж для зап'ястка із стабілізуючою пластиною. Виріб слід використовувати виключно як ортез для зап'ястка і тільки в тому випадку, якщо шкірний покрив не пошкоджений або на шкіру з ранами, яка була належним чином вкрита та захищена.

Область використання

- Болісне стирання променезап'ястного суглобу (артроз)
- Подразнені стани і запалення зап'ястка (наприклад, артрит, ревматичний стан, під впливом перевантаження, після операцій та ін.)
- Пошкодження зап'ястка, наприклад, травма суглобу з розтягненням або розривом зв'язок
- Тендовагініт
- Відчуття нестабільності у зап'ястку

Побічні дії/протипоказання

Побічні дії на організм на даний момент не відомі. Однак при надто тісному приляганні допоміжних засобів, наприклад, бандажів, в окремих випадках можуть залишатися сліди натиску, також можливе звужування кров'яних судин чи защемлення нервів. Через це перед використанням за таких обставин вам слід проконсультуватися з лікуючим лікарем:

- Захворювання чи пошкодження шкіри у місці застосування, перш за все за наявності ознак запалення (надмірний нагрів, набряк чи почервоніння).
- Порушення чутливості та кровообігу в області передпліччя/руки.
- Порушення лімфовідтоку – також неоднозначні набряки м'яких тканин збоку від області застосування.

Щодо спільного застосування з іншими виробами, наприклад, куксою руки, необхідно попередньо проконсультуватись з лікарем.

Спосіб дії/вказівка щодо носіння

Завдяки комбінації компресійного трикотажного матеріалу, ремінного паска і шин з можливістю індивідуального регулювання Manumed active виконує стабілізуючу дію, яка запобігає недозволеним рухам зап'ястка. Це дозволяє зняти напруження з мускулатури передпліччя, сухожиль та в місці їхнього з'єднання у відповідній ділянці та зменшити подразнення. Компресія трикотажного матеріалу, окрім того, обмежує утворення набряків.

В принципі, бандаж можна носити цілий день, проте під час періодів тривалого відпочинку (наприклад, під час сну) бандаж потрібно знімати. Проте використання бандажу здебільшого повинно орієнтуватись на власні відчуття, які виникають в процесі носіння. У разі неочікуваних, надмірних змін чи посилення неприємних відчуттів негайно зніміть виріб та зверніться до лікаря чи до спеціального магазину, у якому ви придбали виріб.

Бандаж також можна використовувати у воді. Після цього бандаж слід ретельно прополоскати.

Одягання та знімання

Зверніть увагу: вперше надягати виріб слід під наглядом кваліфікованого спеціаліста, який пройшов відповідне навчання.

- Перед надяганням бандажа прикріпіть ремінець, що входить у комплект, посередині в області кишені для шини. Широкий кінець ремінця слід прикріпити до кишені для шини за допомогою липучки таким чином, щоб отвір для великого пальця в бандажі та ремінець були розташовані в одному напрямку (мал. 1).
- Натягніть бандаж на руку. Напис «E+motion» повинен бути на зворотній стороні долоні (мал. 2).
- Застебніть ремінець так, щоб отвір у ньому був розташований над зовнішньою частиною зап'ястка (мал. 3).
- Потім пристебніть вузький кінець ремінця до самого ремінця (мал. 4).
- При надяганні бандажа зважайте на правильне положення шини. Шина повинна бути спрямована по можливості по прямій лінії відносно передпліччя (мал. 5).

Для зняття розстебніть ремінець. Візьміться за бандаж із внутрішньої сторони долоні. Натискаючи на розташовану всередині кишеню та шину, зніміть бандаж із руки.

Регулювання ручної шини

Ручну шину можна відрегулювати відносно індивідуальних анатомічних особливостей користувача при температурі біля 200°C.

Вказівки щодо догляду

Перед пранням застебніть липучки та дістаньте шини з шарнірами. Ми рекомендуємо використовувати мішок для білизни. Ополіскувачі, жири, масла, лосьйони, мазі та залишки мила можуть негативно вплинути на властивості матеріалу, порушити ефект Clima Comfort і призвести до подразнення шкіри.

- Періть виріб вручну, бажано з використанням засобу medi clean. Також можливе прання у пральній машині у щадному режимі при температурі

30° C з додаванням м'якого миючого засобу без пом'якшувача для тканин.

- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.



Вказівка щодо зберігання

Зберігайте виріб при кімнатній температурі у сухому місці. Забезпечте його захист від прямих сонячних променів та вологи.

Склад матеріалу

Поліамід, поліестер, меринос, спандекс

Відповідальність

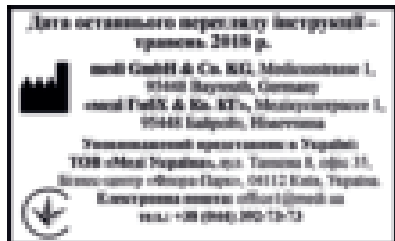
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!



Manumed active

Informácia o účele použitia

Manumed active je kompresná bandáž zápästia. Výrobok sa používa výhradne na ortetické ošetrenie zápästia a je určený iba na použitie na neporušenej koži. a prípadná rána musí byť odborné zakryta.

Oblasti použitia

- Bolestivé opotrebenie zápästia (artróza)
- Iritčné stavy a zápaly v zápästí (napr. artritída, reuma, v dôsledku preťaženia po operáciách atď.)
- Poranenie zápästného kĺba, napr. distorzie
- Zápal šlachovej pošvy
- Pocity nestability v zápästí

Vedľajšie účinky/kontraindikácie

Vedľajšie účinky na celé telo nie sú v súčasnosti známe. Pri príliš pevne upnutých pomôckach, napr. bandážach, sa v jednotlivých prípadoch môžu vyskytnúť lokálne otlaky alebo zúženie ciev alebo nervov. Preto by ste sa mali v nasledujúcich prípadoch pred použitím pomôcky poradiť so svojím ošetrojúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia pokožky v oblasti použitia, predovšetkým pri príznakoch zápalu (nadmerné ohriatie, opuch alebo sčervenanie).
- Poruchy citlivosti a prekrvenia v oblasti predlaktia a ruky
- Poruchy odtoku lymfy – ďalej nejednoznačné opuchy mäkkých tkanív mimo oblasti použitia

Kombinácia s inými produktmi, napr. kompresnými pančuchami, sa musí vopred prekonzultovať s ošetrojúcim lekárom.

Spôsob pôsobenia/pokyny na nosenie

Súhrou kompresívnej pleteniny, pásu a individuálne prispôsobiteľnej dlahy dosahuje Manumed active stabilizačný efekt, ktorý zabraňuje škodlivým pohybom zápästia. Tým sa odľahčujú svaly, šlachy a úpony šliach predlaktia a znižuje sa dráždenie. Kompresia pleteniny navyše zabraňuje šíreniu opuchu.

Zásadne možno bandáž nosiť celodenne, počas dlhších prestávok (napr. pri spaní) by sa mala bandáž sňať. Rozhodujúci je však vlastný pocit z nosenia. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli neočakávané, nadmerné zmeny, napríklad zhoršenie ťažkostí, výrobok okamžite odložte a skontaktujte sa so svojím lekárom alebo s odborným predajcom.

Bandáž je vhodná aj na použitie vo vode. Následne bandáž dôkladne vyplákejte.

Natiahnutie/odloženie

Dbajte prosím na to, že prvý krát by sa priloženie malo uskutočniť pod dohľadom školeného odborného personálu.

- Pred priložením bandáže uzavrite priložený pás suchým zipsom v strede oblasti tyčkového vrečka. Pritom sa pás so širokým koncom pripevní suchým zipsom na tyčkové vrečko, tak aby otvor bandáže pre palec a pás smerovali na jednu stranu (obr. 1).
- Natiahnite si bandáž na ruku. Pritom je vidieť „E+motion“ na chrbte ruky (obr. 2).
- Pás uzavrite tak, aby sa otvor v páse nachádzal nad vonkajšími hánkami (obr. 3).
- Suchým zipsom potom pripnite úzky koniec pásu na popruh (obr. 4).
- Pri priložení bandáže dbajte na správnu pozíciu tyčiek. Tyčka by mala prebiehať podľa možnosti rovno k predlaktiu (obr. 5).

Pri snímaní otvorte pás. Siahnite do bandáže zo strany dlane. Tlakom na vnútorné vrečko a na dlahu stiahnite bandáž z ruky.

Prispôsobenie dlahy

Dlahu sa dá pri teplote cca 200 °C individuálne prispôobiť.

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Odporúčame použitie pracieho vrečka. Odstráňte kľbové dlahy. Aviváže, tuky, oleje, emulzie, masti a zvyšky mydla sa môžu dostať do kontaktu s materiálom, môžu poškodiť efekt regulujúci teplotu Clima Comfort a vyvolať podráždenie pokožky.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean, alebo v práčke šetrným pracím programom pri 30 °C s jemným pracím prostriedkom bez aviváže.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortému skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Materiálové zloženie

Polyamidu, polyester, merino, elastanu

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

- الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعمات الأقمشة.
- لا تستعمل المبييض.
 - اتركه ليجف طبيعياً.
 - لا تكوه.
 - لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

يحفظ في درجة حرارة الغرفة وفي مكان جاف. يحفظ بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة والرطوبة.

تكوين المواد

بولي أميد، بوليستر، ميرينو، إيلاستان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

ومن حيث المبدأ، يمكن ارتداء الرباط طوال اليوم، ولكن ينبغي خلعها خلال فترات الاستراحة الطويلة (مثل: النوم) ولكن يعتمد ذلك على مدى شعورك بالراحة أثناء ارتدائه. في حال حدوث تغيرات مفاجئة وغير متوقعة، مثل زيادة الأعراض، فيرجى خلع المنتج على الفور والتواصل مع طبيبك أو المتجر المختص.

يمكن استخدام الرباط في المياه. وبعد استخدامه، يرجى غسله جيداً.

الارتداء / الخلع

يرجى الانتباه إلى أنه يجب ارتداء الرباط لأول مرة تحت إشراف طبيب مختص.

- ثبت الحزام المتاح قبل وضع الرباط وسط جيب القضيبي الداعم. وينبغي هنا تثبيت الطرف العريض من الحزام على جيب القضيبي الداعم بحيث يشير ثقب الإبهام في الرباط والحزام إلى الاتجاه ذاته (الشكل 1).
- اسحب الرباط فوق اليد. وهنا، يجب أن يكون شعار «E+Motion» على ظهر اليد (الشكل 2).

• أغلق الحزام بحيث تكون فتحة الحزام فوق عظمة اليد الخارجية (الشكل 3).

- ثم ثبت طرف الحزام الرفيع فوق الحزام (الشكل 4).
- تأكد من وضع القضيبي الداعم بشكل صحيح عند وضع الرباط بحيث يكون القضيبي مستقيماً بأقصى قدر ممكن باتجاه الساعد (الشكل 5).

لإزالة الرباط، افتح الحزام. ادفع كف يدك خارج الرباط. اضغط على الجيب الداخلي والقضيبي واسحب الرباط من يدك.

تعديل صفيحة اليد

يمكن تعديل الصفيحة الخاصة باليد حسب الرغبة عند درجة حرارة تصل إلى حوالي ٢٠٠ ° مئوية.

تعليمات العناية

يرجى إغلاق لواقص الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. نوصي باستخدام شبكة غسيل. تجنب إزالة الصفيحة قبل الغسل. يمكن أن تؤدي بقايا منعمات الأقمشة والدهون والزيوت والكريمات والمرامم والصابون إلى تلف المواد، وتعطل خاصية Clima Comfort وتسبب التهيجات.

• يمكنك غسل المنتج يدوياً، ويفضل استخدام إحدى منظفات medi، أو في دورة غسل

Manumed active

غرض الاستعمال

Manumed active هو رباط ضاغط للرسغ. صمم خصيصًا ليستخدم في تقويم الرسغ حصراً شريطة أن يوضع على الجلد السليم فقط أو مع توفير مع معالجة ملائمة للجروح.

مجالات الاستخدام

- التآكل المؤلم في الرسغ (الفُصال)
- التهيجات والالتهابات في الرسغ (مثل: التهابات المفاصل، الروماتيزمي، بسبب الحمل الزائد، بعد العمليات الجراحية، إلخ)
- إصابات المفصل، مثل: الالتواءات
- التهاب الوتر والغمدة
- الشعور بعدم ثبات الرسغ

الأعراض الجانبية / موانع الاستعمال

لم يتم اكتشاف أية أعراض جانبية تؤثر على الجسم بأكمله، ومع ذلك، إذا كان المشد الداعم، كالرباط مثلاً، ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب في بعض الحالات الفردية. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام الرباط:

- الأمراض الجلدية أو الجروح في منطقة الاستعمال، ولا سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم أو الاحمرار)
- الاضطرابات الحسية أو اضطرابات الدورة الدموية في منطقة الساعد/ اليد
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص البعيدة عن منطقة الاستخدام.

تجب استشارة الطبيب المسؤول مسبقاً حول استخدام أي علاج آخر، كالأكمام الضاغطة، مع المشد.

آلية العمل / ملاحظات حول ارتداء المشد

يعمل Manumed active من خلال النسيج المحبوك الضاغط والحزام والصفيحة التي يمكن تعديلها حسب الحاجة على تثبيت الرسغ مما يحول دون تحريكه بحركات مؤذية. وهو ما يخفف من الحمل على عضلات الساعد والأوتار ومغازر الأوتار في المنطقة المصابة ويقلل من التهيج. ويحد ضغط النسيج المحبوك من التورم.

Manumed active

用途

Manumed active 是一款手关节压缩性绷带。该产品只用于手关节矫正，并专为在未受损的皮肤上使用而设计。

适用范围

- 手关节的劳损疼痛（关节病）
- 手关节刺激状态和炎症（例如关节炎、风湿、由于过度负荷、手术后等）
- 手关节损伤，例如扭伤
- 腱鞘炎
- 手关节不稳定的感觉

副作用/禁忌症

目前未知有对全身的副作用。但如果辅助用具如绷带穿戴过紧，个别情况下可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，在以下情况中，您应当在使用前与您的治疗医生进行沟通：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过度晒烤、肿胀或发红）。
 - 前臂/手部范围的知觉障碍和血流不畅
 - 淋巴回流障碍 — 在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀
- 在与其它产品例如手臂套配合使用之前，必须和治疗医生商量。

作用原理/穿戴提示

Manumed active 通过压缩弹力织物、绑带和单独可调整的支架的共同作用达到稳定的效果，其防止了手关节的不利于健康的活动。因此，这将减轻前臂肌肉系统以及受影响范围内的肌腱和肌腱止端的负荷并减少刺激。此外，织物的压缩效果对肿胀起到限制的作用。

基本上可以全天穿戴绷带，但在较长时间的休息（例如睡眠）期间，应当脱下绷带。当然，这需要根据自身穿戴感受而定。在出现意外、过度的变化时，例如疼痛加剧，请立即脱下该产品并联系您的医生或供货的专卖店。

此绷带也可以在水中使用。随后，请彻底清洗该产品。

穿戴/脱下

请注意，初次穿戴应在经过培训的专业人士的指导下进行。

- 在穿上绷带之前，将随附的绑带粘贴在夹板袋的中心。在这种情况下，宽带端的绑带被粘贴在夹板袋上，使得绷带和绑带的拇指开口指向一侧（插图 1）。
- 将绷带套在手上。这时可在手背上看到“E+motion”字样（插图 2）
- 闭合绑带，使得绑带开口位于外侧手踝骨上（插图 3）。

- 然后将窄带端粘贴在绑带上（插图 4）。
- 穿戴绷带时，请注意正确的夹板位置。夹板应尽可能伸直直到前臂（插图 5）。

如需取下，请打开绑带。从手心处伸进绷带。通过按压内侧口袋和支架可将绷带从手上脱下来。

调整手掌支架

可在温度为大约 200°C 时对手掌支架进行单独调整。

清洗说明

在清洗前合上尼龙搭扣。我们建议使用洗衣袋。必须在清洗前取出支架。柔顺剂、脂、油、洗液、油膏和肥皂残留可能会侵蚀到材质、损害透气舒适效果并引发皮肤过敏。

- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂，或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

室温干燥存放。防止太阳直射和潮湿。

材料成分

聚酰胺、聚酯、美利奴羊毛、弹性纤维

保修/三包服务

以法律规定为准。

废物处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

您的 medi 团队

祝您早日康复!

Manumed active

Destinația utilizării

Manumed active este un bandaj de compresie pentru articulația mâinii. Produsul este destinat exclusiv pentru tratamentul ortopedic al articulației mâinii și numai în condițiile în care pielea este intactă sau tratată corespunzător atunci când există răni.

Domenii de utilizare

- Degenerescenta dureroasă a articulației mâinii (artroză)
- Stări de iritație și inflamații în articulația mâinii (de ex. artrită reumatică, prin suprasolicitare, după operații etc.)
- Vătămări ale articulației mâinii, de ex. entorse
- Inflamația tecii sinoviale (a tendonului)
- Senzații de instabilitate în articulația mâinii

Efecte secundare / Contraindicații

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare asupra organismului. Însă, în principiu, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor, atunci când anumite elemente de susținere se aplică prea strâns, de ex. bandajele. Din acest motiv recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli sau răni ale pielii în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire).
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare în zona antebrățului/mâinii
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

Pentru combinarea cu alte produse, de ex. manșete elastice, va trebui să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant în acest sens.

Modul de acțiune / Instrucțiuni de folosire

Prin acțiunea combinată a tricotului compresiv, benzii curelei și a șinei adaptabile, Manumed active are efect de stabilizare, care împiedică mișcările insuportabile ale mâinii. Prin aceasta musculatura antebrățului precum și tendoanele și inserțiile tendoanelor se detensionează în domeniul afectat și se reduc iritațiile. Compresia tricotului are în plus un efect de limitare a umflării.

În principiu, bandajul poate fi purtat pe tot parcursul zilei, totuși în perioadele de repaus prelungit (de ex. dormit) se recomandă scoaterea bandajului. Dar acest lucru trebuie să se realizeze după senzația proprie de purtare. În cazul

schimbărilor exagerate, neașteptate, de ex. amplificarea durerilor, scoateți imediat produsul și luați legătura cu doctorul sau magazinul de specialitate.

Bandajul poate fi folosit și în apă. Vă rugăm, după aceea să clătiți produsul temeinic.

Aplicarea / Înlăturarea

Recomandăm ca prima aplicare să se facă sub îndrumarea unui personal calificat.

- Înainte de aplicarea bandajului, prindeți banda curelei atașată pe mijloc în arici în zona tecii baghetei. La această operație banda curelei se prinde în arici cu capătul lat la teaca baghetei, astfel încât deschiderea degetului mare a bandajului și banda curelei să fie orientate spre o parte (fig. 1).
- Strângeți bandajul peste mână. La această operație trebuie să devină vizibilă inscripția „E+motion” pe extradusul mâinii (fig. 2).
- Închideți banda curelei astfel încât deschiderea din banda curelei să fie poziționată deasupra articulațiilor exterioare ale degetelor (fig. 3).
- După care prindeți în arici capătul îngust al curelei pe curea (fig. 4).
- Atenție la aplicarea bandajului la poziția corectă a baghetei. Bagheta trebuie să fie pozată pe cât posibil dreaptă la antebraț (fig. 5).

Pentru îndepărtare deschideți banda curelei. Apucați bandajul de la fața interioară a mâinii. Apăsând buzunarul așezat în interior și șina trageți bandajul cu mâna.

Adaptarea șinei pentru mână

Șina pentru mână se poate adapta individual la o temperatură de cca. 200 °C.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările Velcro înainte de spălare. Recomandăm utilizarea unui sac pentru spălat rufe sensibile. Agenții de înmuiere textile, vaselinele, uleiurile, loțiunile și cremele pot ataca materialul și pot influența negativ efectul Clima Comfort. Resturile de săpun pot provoca iritații ale pielii și genera uzura materialului.

- Pentru spălarea produsului, folosiți cu precădere detergent medi clean, spălați-l manual sau cu mașina de spălat la program delicat de spălare la 30°C, utilizând un detergent neagresiv și fără agent de afânare.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.

Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziția materialului

Polyamide, Polyester, Merino, Elasthan

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

הוראה לאחסון

לאחסן בטמפרטורת החדר ובמקום יבש. להגן בפני קרינת שמש ישירה, ולחות.

מרכיבים

פוליאמיד, פוליאסטר, מרינו, אלסטן

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. יש לשים לב להוראות הבטיחות, ולהוראות המפורטות בהוראות שימוש אלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi

מאחל החלמה מהירה!

לבישה / הסרה

- יש לשים לב, כי ההתאמה הראשונית חייבת להתבצע על פי הנחיות אנשי מקצוע בעלי הכשרה מתאימה.
- לפני לבישת החגורה יש לחבר בסקוץ' את רצועת החגורה המצורפת באמצע על גבי אזור כיס מוט התמיכה. כך יש לחבר בסקוץ' את רצועת החגורה בקצה הרחב שלה על גבי כיס מוט התמיכה, כך שפתח הבוהן של החגורה, ורצועת החגורה, פונים כלפי צד אחד (איור 1).
- למשוך את החגורה מעל כף היד, כך שניתן לראות את הכיתוב "E+motion" על גבי גב כף היד (איור 2).
- יש לסגור את רצועת החגורה כך שהפתח ברצועת החגורה ממוקם מעל לעצם העדשה החיצונית (איור 3).
- ובהמשך יש לחבר בסקוץ' את קצה הרצועה הצר על גבי הרצועה (איור 4).
- בעת לבישת החגורה יש לשים לב למיקום נכון של המוט. ככל שאפשר יעבור המוט ישר מול האמה (איור 5).

להסרה יש לפתוח את רצועת החגורה. יש להכניס את כף היד דרך הצד הפנימי של כף היד אל תוך החגורה. באמצעות לחץ על גבי הכיס הפנימי ועל הסד ניתן למשוך את החגורה מכף היד.

התאמת סד כף היד

ניתן להתאים את סד כף היד באופן אישי בטמפרטורה של כ-200 מעלות צלסיוס.

הוראות טיפול

- לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה. אנו ממליצים להשתמש ברשת כביסה. יש להסיר את הסד לפני הכביסה. מרכזים, שומנים, שמנים, תחליבים, משחות ושאריות סבון עלולים להתקף את החומר, לפגוע בפעולת ה-Clima Comfort, ולגרום לגירוי עור.
- לכבס את החגורה ידנית, אם אפשר בסבון medi clean, או בתוכנית לכביסה עדינה ב-30 מעלות צלסיוס, עם סבון לכביסה עדינה, ללא מרכז.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



Manumed active

מטרה

Manumed active הינה חגורת לחץ לטיפול בפרק כף היד. המוצר מיועד לטיפול אורתוטי של פרק כף היד בלבד, ויש לעשות בו שימוש על עור נקי או עם טיפול נכון בפציעה בלבד.

התוויות

- שחיקה כואבת של פרק כף היד (ניזון מפרקים)
- מצבי גירוי ודלקות בפרק כף היד (כגון דלקת פרקים, דלקת שגרונת, דלקת כתוצאה מעומס יתר, לאחר ניתוחים, וכד').
- פציעות בפרק כף היד, כגון נקעים
- טנוסינוויטיס
- תחושות אי יציבות בפרק כף היד

תופעות לוואי / התוויות נגד

- נכון להיום לא ידוע על תופעות לוואי בכל אזורי הגוף. עם זאת, במקרים בודדים, כאשר אביזרים, כגון תחבושות, הדוקים מדי, ייתכנו תופעות לחץ מקומיות, או הצרות של כלי דם או של עצבים. מסיבה זו יש להתייעץ עם הרופא המטפל בנסיבות להלן, לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור, באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות).
 - הפרעות חישה ובזרימת הדם באזור האמה/כף היד
 - הפרעות בניקוז הלימפה - כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- יש לתאם שילוב עם מוצרים אחרים, כגון שרוולים, מראש עם הרופא המטפל.

אופן הפעולה / הערות לבישה

באמצעות השילוב בין אריג מכווץ, רצועת חגורה, וסד בהתאמה אישית, מפעילה Manumed active פעולה מייצבת, המונעת תנועות מזיקות של פרק כף היד. כך יורדים העומס משרירי האמה, ומהגידיים ומחיבורי הגידים באזור הפגוע, והגירויים. בנוסף פועל הלחץ המופעל על ידי האריג להקטנת הנפיחויות.

עקרונית ניתן ללבוש עם החגורה במהלך כל היום, אך יש להסיר אותה למשך זמני מנוחה ארוכים (כגון שינה). עם זאת, יש לעשות זאת על פי ההרגשה. במקרה של שינויים משמעותיים בלתי צפויים, או תחושת אי נעימות גוברת, יש להסיר את המוצר מיידית, וליצור קשר עם הרופא או עם חנות האורתופדיה.

החגורה מיועדת גם לשימוש במים. לאחר מכן יש לשטוף את המוצר שטיפה יסודית.

Ważne wskazówki

Orteza przeznaczona/y jest do użytku tylko i wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania opaski do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych.

Важливі вказівки

Виріб призначений тільки для використання на пацієнті. У разі використання биндажу для лікування більш ніж одного пацієнта чи у разі використання не за призначенням виробник знімає з себе будь-яку відповідальність відповідно до закону про медичні вироби.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka je určená len pre použitie u jedného pacienta. Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي لعلاج مريض واحد فقط. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بالألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

重要提示

该产品仅适于在一名病患身上使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante

Produsul medical este destinat utilizării individuale de către un singur pacient. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי על חולה אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מידי עם הרופא או עם טכנאי הארטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.